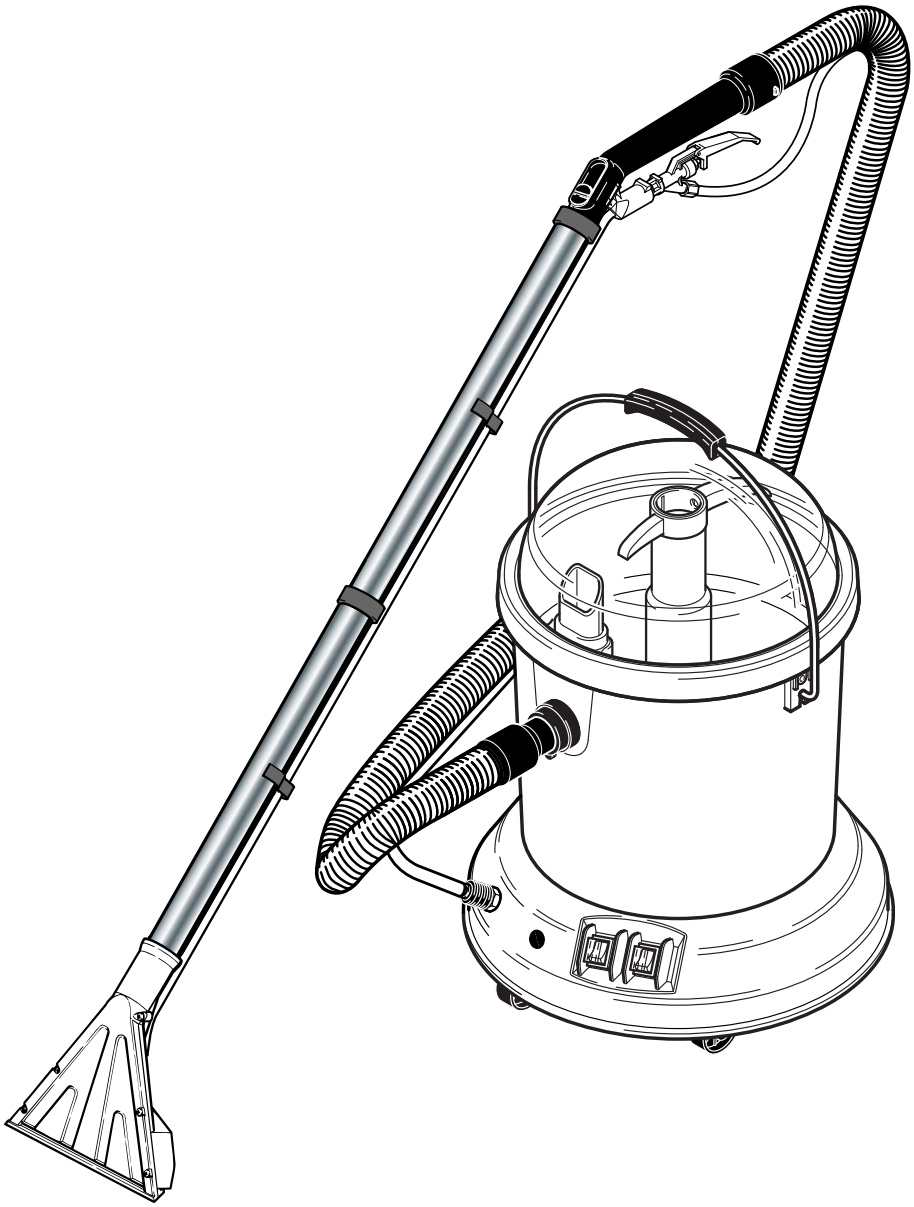
Homecleaner

cleanfix®
Swiss Made Quality.

ISO 9001 SWISO ZERTIFIZIERTES QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM

Deutsch	**2-6**
English	**7-11**
Français	**12-16**



BA Homecleaner 002 03 / 2014

Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen

- ☞ **Diese Bedienungsanleitung ist für die Personen bestimmt, welche mit der Reinigung beauftragt werden.**
- ☞ Ohne die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen zu haben, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- ☞ Bei Beachtung der Bedienungsanleitung wird die Maschine störungsfrei arbeiten.
- ☞ Verwenden Sie die auf die Maschine abgestimmten Reinigungs- und Pflegemittelprodukte.
- ☞ Es ist immer wieder festzustellen, dass Störungen an der Maschine und schlechte Reinigungs- und Pflegeergebnisse auf die Verwendung von nicht geeignetem Reinigungs- und Pflegemittel zurückzuführen sind.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise, Vorsichtsmassnahmen.....Deutsch 2, 2a
Gerätebeschreibung, Techn. Daten Homecleaner.....Deutsch 3
Allgemein, Einsatz als Trockensauger, Einsatz als Flüssigsauger.....Deutsch 4
Einsatz als Sprühsauger, Zusammenbau und Anwendung.....Deutsch 4,5
Einsatz als Sprühsauger, Vorgehen beim Sprühsaugen, Wichtige Hinweise.....Deutsch 5
Wartung / Unterhalt, Tägliche Wartung, Reparaturen und Unterhalt.....Deutsch 5
Betriebsstörungen, Mögliche Ursachen, Lagerung, Schlussbemerkungen.....Deutsch 5
Umweltschutz, EG - Konformitätserklärung.....Deutsch 6

Sicherheitshinweise

- Diese Geräte sind für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietgeschäften.
- Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes prüfen Sie das Gerätetypenschild und schliessen Sie Ihr Gerät nur an die auf dem Schild angegebene Spannung an!
- Diese Geräte sind nicht für die Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Beim Arbeiten ist auf andere Personen, besonders auf Kinder, zu achten. Kleinkinder dürfen nicht auf dem feuchten Teppich herumkriechen.
- Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden, ansonsten können wir keine Haftung übernehmen. Die Dosierung der einzelnen Pflegemittel ist auf den Flaschen und Bidons vermerkt. Keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Es dürfen keine explosiven, leicht entflammbare, brennbare, lösungsmittelhaltige, glühende , giftige oder gesundheitsgefährdende Stoffe eingesaugt werden!
- Achten sie darauf, dass Kabel und Stecker nicht beschädigt sind und das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Vermeiden Sie Beschädigung des Kabels (Hitze, Öl, scharfe Kanten, rauhe Flächen).
- Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen!
- Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion, ist der Netzstecker auszuziehen.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Den Stecker nie am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen dürfen nur die vom Hersteller der Maschine angegebenen Ausführungen verwendet werden.
- Der Homecleaner ist mit einem Leistungsschalter von Typ H mit einem Nennstrom von 10 A oder einer Schmelzsicherung von 10 A abzusichern.

Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen

Sicherheitshinweise

- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmässig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung zu untersuchen.
- Defekte Netzleitungen dürfen nur durch PVC-Schlauchleitungen 3x1 mm2 HO5VV-F nach DIN 58281/VDE 0281 mit Abweichungen nach VDE 0700 Teil 205 ersetzt werden.
- Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.
- Achten Sie darauf, dass der Schmutzwassertank entleert wird, bevor er voll ist. Ansonsten besteht die Möglichkeit, dass Wasser in den Saugmotor gelangt.
- Entfernen Sie sich nicht vom Gerät bei laufendem Motor.
- Gebrauchen Sie Ihr Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen (Feuer, Gas- oder Elektroherde, usw.).
- Gerät nicht in der Nähe von Radiatoren oder anderen Hitzequellen lagern, um Deformierungen der Materials zu vermeiden.
- Gerät nicht dem Regen oder Wassersprüher aussetzen. An trockenem Ort lagern.
- **Den Filter auf dem Saugstutzen im Schmutzwasserbehälter oder in der Haube zum Reinigen entfernen, nie aber ohne Filter arbeiten!**
- **Bei Geräten mit einem Schwimmer diesen regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit prüfen.**
- **An Handdüsen besteht Verbrühungsgefahr bei Sprühmittel Temperaturen über 50°C.**
- Instandsetzungen, einschliesslich des Einbindens von Sprühmittelleitungen und Schläuchen, dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder auch auf diesem Gebiet ausgesprochene Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
- Störungen an elektrischen Betriebsmitteln sind durch eine autorisierte Fachkraft zu beheben.
- Benützen Sie nur Original-Zubehörteile.
- Stellen Sie Ihr Gerät nie in Räumen ab, in denen die Temperaturen unter 0°C auftreten. **Einfriergefahr!**
- Achten sie besonders auf die Einfriergefahr beim Transport in Fahrzeugen.

Gerät nicht in Betrieb nehmen wenn:

☞ Das Gerät sichtbare Schäden aufweist, Kabel oder Schläuche beschädigt sind,
☞ Verdacht auf Beschädigung nach Sturz besteht, das Gerät undicht ist.

Gerät durch Herausziehen des Anschlusssteckers vom Netz trennen:

☞ Vor jedem Einfüllen und Entleeren des Wassers, bei Nichtgebrauch, Arbeitsunterbrechung und nach Beendigung der Arbeit.
☞ Vor jeder Reinigung und Pflege des Gerätes. Vor jedem (auch nur kurzem) Verlassen des Raumes.

Vorsichtmassnahmen

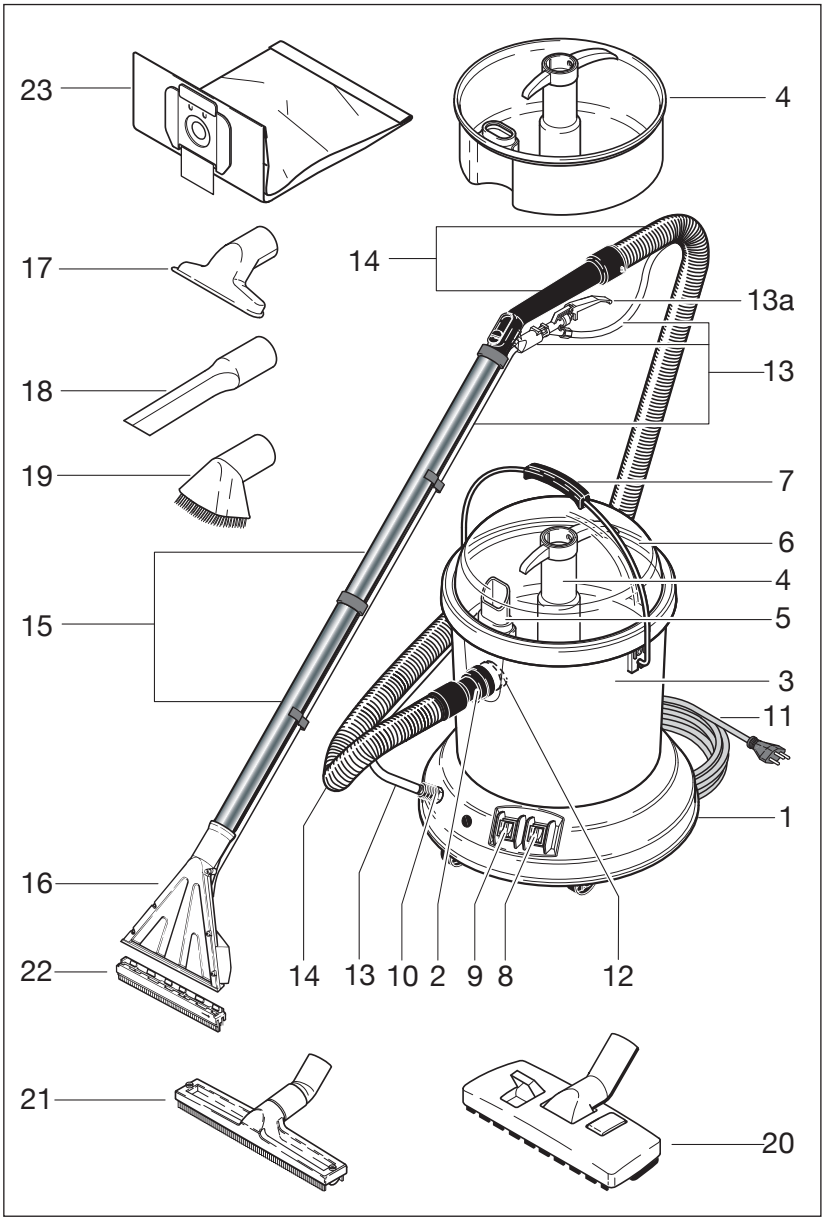
- Die Sprüh-Extraktionsmethode soll nur dann angewendet werden, wenn Gewähr besteht, dass der textile Belag und der Unterlagsboden keinen Schaden nehmen können.

Besondere Vorsicht ist geboten bei:

☞ Unterlagsböden, die wasserempfindlich sind (z.B. Holz und holz-ähnliche Böden).
☞ Teppichen, die mit nicht wasserbeständigem Kleber verlegt wurden. Nicht vollständig verklebten Teppichen. Teppichen, deren Grundgewebe wasserempfindlich ist (z.B. Jute oder beigemischte Jute).
☞ Nicht farbechten Teppichen, **Farbechtheit an einer unauffälligen Stelle prüfen.**

Bei unsachgemässem Vorgehen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Gerätebeschreibung Homecleaner



1 Gehäuse
2 Anschlussstutzen für Saugschlauch
3 Behälter Frischwasser
4 Schmutzwassereimer
5 Sprühbogen
6 Haube
7 Tragbügel mit Griff
8 Schalter für Saugmotor
9 Schalter für Pumpe
10 Anschlusskupplung für Sprühschlauch
11 Netzkabel 7,5 m
12 Anschluss für Staubbeutel innen

Standardzubehör

13 Sprüh-Saug-Set kompl.
13a Hebelventil
14 Saugschlauch, 2,2 m, mit Handrohr
15 Chromstahlrohr Set
16 Saugdüse
17 Polsterdüse
18 Fugendüse
19 Polsterdüse
20 Kombidüse
21 Wassersaugdüse, 30 cm
22 Hartbodenaufsatz

Sonderzubehör

23 Staubbeutel (1 Pack à 10 Stück)
Artikel Nr. 641.000

Technische Daten	Homecleaner
Gesamtleistung max.	1000 W / 230 V
Vakuum	210 m bar
Inhalt Frischwasser	6 Liter
Inhalt Schmutzwasser	7 Liter
Saugregulierung	mechanisch
Staubbeutelinhalt	11 Liter
Kabellänge	7,5 m
Gewicht	8,7 kg
Abmessungen L x B x H	40 x 40 x 52 cm
Max. Temperatur Reinigungsmittel	50° C
Schalldruckpegel	74 dB (A)

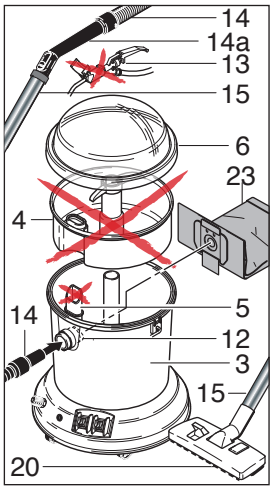
1. Allgemein

Packen Sie Ihren **HOMECLEANER** aus vergleichen Sie die verschiedenen Teile mit der Abbildung auf der Seite **3**.

Der **HOMECLEANER** hat 4 Funktionen:

- Staubsauger
- Hartbodenreiniger
- Wassersauger
- Teppichreiniger (Sprüh-Sauger)

2. Einsatz als Trockensauger



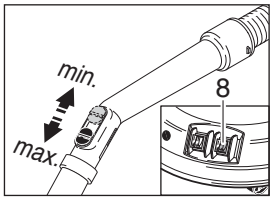
Beim Einsatz als Staubsauger benötigen Sie keinen Sprühschlauch mit Hebelventil (13), keinen Sprühbogen (5) und keinen Schmutzwassereimer (4). Papierstaubbeutel (23) am Anschluss (12) innerhalb des Behälters (3) andrücken. Haube (6) auf den Eimer aufsetzen, um das Vakuum zu ermöglichen. Saugschlauch (14) am Anschluss (2) des Behälters (3) anstecken. Saugrohre (15) in den Handgriff (14a) stecken. Zum Auseinandernehmen leicht drehen und ziehen. Kombidüse (20) am Rohrende montieren.

Die Kombidüse hat zwei Funktionen

- Staubsaugen auf Hartflächen
  ☞ Hierzu die Bürste mittels Hebel ausklappen.
- Staubsaugen auf Teppichen
  ☞ Hierzu die Bürste mittels Hebel einklappen.

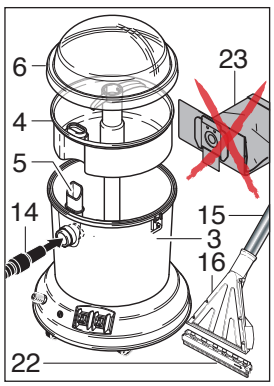
Nach Wahl können auch die anderen 3 mitgelieferten Düsen verwendet werden. Diese können am Ende der Saugrohre oder direkt am Handgriff aufgesteckt werden.

- Polsterdüse
  ☞ für Polster, Gardinen und Treppen.
- Pinseldüse
  ☞ für Lampen, Bilder und Möbelstücke.
- Fugendüse
  ☞ für unzugängliche Ecken und Rillen.



Mit der Fehlluftklappe am Handgriff können Sie die Saugkraft regulieren. Schalter für Saugmotor (8) drücken. Sie können mit dem Staubsaugen beginnen. Nach dem Saugen kann das Netzkabel um den Behälter gewickelt werden. Beachten Sie, dass der Staubbeutel nicht überfüllt wird.

3. Einsatz als Flüssigsauger



- Vor dem ersten Einsatz als Flüssigsauger den Staubbeutel (23) entfernen und den Sprühbogen (5) montieren.
- Schmutzwassereimer (4) einsetzen und Haube (6) aufsetzen.
- Beim Saugen von Flüssigkeiten benötigen Sie kein Sprüh-Saug-Set. Demontieren Sie das Sprüh-Saug-Set. Die Saugdüse (16) auf das Ende der Saugrohre stecken und den Hartbodenaufsatz (22) auf die Saugdüse (16) schieben.
- Zum Absaugen von verstopften Abflüssen benötigen Sie nur den Schlauch mit dem Handgriff (14).
- Nur Schalter für Saugmotor (8) einschalten. Beim Gebrauch mit dem Schmutzwassereimer (4) immer darauf achten, dass dieser nicht überläuft.

⚠ **Nach jeglicher Nassreinigung den Schlauch trocknen lassen und den Behälter (3) innen gut trocknen, da sonst Ihr Staubbeutel nass wird und aufplatzt!**

4. Einsatz als Sprühsauger

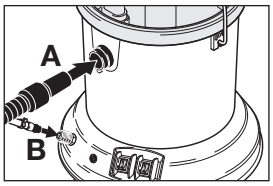
Bevor Sie Ihren HOME-CLEANER als Sprühsauger einsetzen:

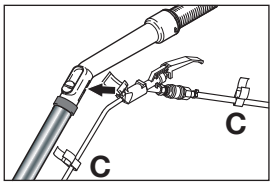
- Pflanzen und Möbelstücke aus dem Raum entfernen.
- Teppiche zuerst gründlich saugen.
- Starke Verschmutzungen mit Vorreiniger vorbehandeln.

Für beste Reinigungsqualität nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Solche Reinigungsmittel werden speziell für die Teppichreinigung entwickelt und gestestet.

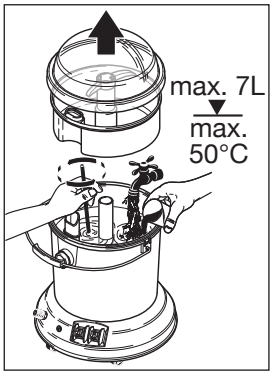
Zusammenbau und Anwendung:

1. Netzstecker herausziehen. Haube abnehmen und Staubbeutel entfernen.
2. Sprühbogen mit der Krümmung nach oben auf den dafür vorgesehenen Anschluss im Inneren des Behälters aufstecken.



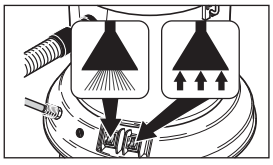


3. Sprühzubehör wie folgt montieren:
3.1 Saugdüse mit Saugrohr zusammenstecken.
3.2. Saugschlauchende A in den Anschluss am Gehäuse stecken. Sprühschlauchanschluss B fest in die Kupplung drücken.
3.3. Hebelventil anschliessen, indem Sie es in die dafür vorgesehenen Rillen schieben.
3.4. Sprühschlauch mit den Schlauchklammern **C** am Saugschlauch und Saugrohr befestigen.



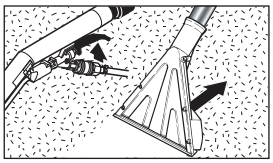
4. Schmutzwassereimer und Haube entfernen. Behälter mit frischem Warmwasser bis zur dafür vorgesehenen Markierung auffüllen. Reinigungsmittel gemäss der Dosierung auf der Packung beigeben.

5. Schmutzwassereimer einsetzen und ein wenig Schaumtod einfüllen. Dies verhindert starke Schaumbildung.
Nun die Haube aufsetzen.



⚠ ⚠ **Kein Reinigungsmittel oder Wasser in das Saugrohr in der Mitte des Gerätes leeren!**

6. Vakuum und Pumpenschalter einschalten. Hebelventil nur drücken, um Reinigungsflüssigkeit zu sprühen.



7. Für die Hartbodenreinigung Hartbodenaufsatz auf Saugdüse aufschieben.

4. Einsatz als Sprühsauger

8. Bevor Sie das Gerät gebrauchen, immer zuerst „Farbechtheit“ des Teppichs prüfen. Hierzu eine kleine Menge des Reinigungsmittels auf ein weißes Tuch geben und an einem verdeckten Ort kurz auf den Teppich einreiben. Bei nicht „farbechtem“ Teppich verfärbt sich das weiße Tuch.

9. Vorgehen beim Sprühsaugen

a. Beim Betätigen des Hebelventils wird warmes Wasser und Reinigungsmittel in den Teppichfloor gesprüht. Der im Teppich festsitzende Schmutz wird gelöst und an die Oberfläche gespült. Das Schmutzwasser wird sofort in den Schmutzwassereimer gesogen.

b. Währenddem Sie das Hebelventil betätigen, sollten Sie die Saugdüse gleichmässig über den Teppich ziehen. Am Ende einer Bahn das Hebelventil loslassen und die Saugdüse vom Teppich abheben. Danach mit einer neuen Bahn beginnen, welche die bereits gereinigte um ca. 2-3 cm überlappt.

c. Für eine gründliche Reinigung Saugdüse langsam ziehen. Um die Trocknungszeit zu verkürzen, den Teppich nochmals nachsaugen, ohne das Hebelventil zu betätigen.

d. Wenn keine Reinigungsflussigkeit mehr aus der Sprüh düse spritzt, Gerät abschalten; schmutziges Wasser ausleeren, Wasser und Reinigungsmittel in den Frisch wassertank nachfüllen und weiterarbeiten.

10. Nach der Teppichreinigung beide Schalter ausschalten, Gerät leeren, den Frischwassertank mit Wasser (ohne Zugabe von Reinigungsmittel) auffüllen. Pumpenschalter einschalten und Hebelventil ziehen. Sprühen Sie die Lösung in ein Wasserbecken oder eine Toilette. Somit reinigen Sie die Schläuche und Pumpe und sichern ein einwandfreies Funktionieren Ihres Gerätes. Danach Gerät grundlich mit einem feuchten Lappen reinigen.

11. Bevor Sie den Sprühschlauch entfernen, den Druck durch kurzes Drücken am Hebelventil ablassen. Kunststoffring der Kupplung zurückschieben und Sprühschlauch entfernen.

Normalerweise sind gereinigte Teppiche nach 4-6 Stunden trocken und wieder begehbar. Sie können die Trocknungszeit durch gutes Lüften verkürzen! Lassen Sie Teppiche trocknen, bevor sie wieder begangen und Möbel plaziert werden. Sollen Möbel auf den noch feuchten Teppich zurückgestellt werden, legen Sie Aluminium- oder Plastikfolie darunter. Dies verhindert Fleckenbildung.

5. Wichtige Hinweise

- Um Schäden an Ihrem Gerät vorzubeugen, Bedienungsanleitung genau befolgen. Sicherheitsvorschriften genau beachten!
- Gerät nie am Netzkabel ziehen um auszustecken. Am Netzstecker hinaus ziehen!
- Niemals brennbare, explosionsgefährdete oder gesundheitsschädliche Stoffe aufsaugen!
- Keine spitzigen Gegenstände aufsaugen. Diese können Schläuche, Staubbeutel oder das Gerät beschädigen.
- Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungmittel verwenden.
- Gerät nie überlaufen lassen und keine stark schäumende Reinigungsmittel verwenden.

6 Wartung / Unterhalt

6.1 Tägliche Wartung:

☞ Frischwassertank entleeren. Ca. 6 lt Frischwasser einfüllen. Düse über einen Behälter halten, Druckpumpe, Schlauch, sowie Sprühdüsen gründlich durchspülen. Schwimmer und Frischwasserfilter reinigen. Frischwassertank völlig entleeren.
☞ Schmutzwassertank vollständig entleeren und mit sauberem Wasser gründlich auswaschen.
☞ Maschine innen und aussen trockenreiben.

6.2 Reparaturen und Unterhalt:

☞ Motoren und Druckpumpe sind wartungsfrei.
☞ Für Reparaturen und Revisionen wenden Sie sich bitte an unseren Service.
☞ Gerät und Zubehör vor Frost schützen.
☞ Gerät nur durch authorisierte Fachwerkstätte reparieren lassen!
☞ Niemals selbst Eingriff an Elektrokomponenten des Gerätes vornehmen!
☞ Bei Wartungsarbeiten am Gerät **immer** Netzkabel ziehen!

7 Betriebsstörungen

7.1 Mögliche Ursachen für ungewöhnliche Sprühleistung:

☞ Sprühdüsen verstopft
☞ Frischwasserfilter verunreinigt
☞ Frischwassertank leer
☞ Druckpumpe nicht eingeschaltet

7.2 Mögliche Ursachen für schwache Saugleistung:

☞ Sichtkuppel auf Schmutzwassertankköffnung nicht richtig eingelegt (Falschluft)
☞ Saugschlitz der Düse verstopft
☞ Saugschlauch am Handrohr nicht richtig angeschlossen
☞ Schmutzwassertank voll (hochgezogener Schwimmer unterbricht den Saugstrom)
☞ Sieb des Steigrohres verstopft

8. Lagerung

Wird der Sauger nicht benützt, ist er trocken und unter normalen Raumbedingungen (nicht unter 0°) zu lagern.

9. Schlussbemerkungen

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen oder Verbesserungen sind vorbehalten!

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

EG-Konformitätserklärung

Wir,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 - CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt,

Sprüh-Extraktionsgerät

Homecleaner

ab Seriencode Nr. 9001 und folgende
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der / den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

Safety:

EN 60335-1 (ed.4) ; am 1; am 2;
EN 60335-2-68 (ed.3) ; am1; am 2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am 2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am 2
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:

IEC 62233 (ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en)

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:
2011 / 65 / EU - 2006 / 42 / EC - 2004 / 108 / EC

Henau, 02.01.2013

Roland Flück
Leiter Entwicklung

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau
Tel. 0041 71 955 47 47
Fax 0041 71 955 47 60
www.cleanfix.com
info@cleanfix.com

Read these instructions carefully before operating the machine!

☞ **To obtain the best results from you new appliance, please read and follow these instructions carefully.**
☞ Always use manufactures recommended cleaning and care products with this machine.
☞ Our experience shows that difficulties with the machine and poor cleaning results, are as a direct consequence of using non-suitable cleaning and care products.

Contents

Safety instructions, Safety précautions.....English 7, 7a
Description of pictures Homecleaner, Technical Specification.....English 8
General, Using the Homecleaner as a dry vacuum cleaner.....English 9
Using the Homecleaner as a wet vacuum cleaner.....English 9
Using the Homecleaner as a carpet extractor and hardfloor cleaner.....English 9,10
Assembly and operation, To operate as a carpet axtractor.....English 9,10
Important safeguards, Maintenance / servicing, Daily servicing.....English 10
Faults, Storage, Final remark.....English 10
Environmental protection, Declaration of Conformity.....English 11

Safety instructions

- This device is designed for commercial use suitable, for example in hotels, schools, hospitals, Factories, shops, offices and rental shops.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
  Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Before using, check the data plate on the machine and make sure that the machine is connected to the correect electrical supply!
- This machine is not suitable for vacuuming dust particles representing a health hazzard.
- Watch out to other persons whilst operating the machine, especially children. Small children must not be permitted to crawl on the dmp carpet.
- Only use manufactures recommended cleaning and care agents, the dilution of each product is printed on the label. Never use cleaning and care agents containing solvents!
- Never vacuum any explosive, flammable, toxic or dangerous substances!
- Do regularly check the electrical cables and connectors for damage!
- Ensure that the cable is not damaged (heat, oil, sharp corners, rough surfaces etc.)!
- **Never** pull or carry the machine by it's electricalcable!
- The machine must be unplugged from the mains when being cleaned or serviced, when parts are being changed or when converting to a different function.
- The machine must not be used if the mains supply cable is not in a serviceable condition.
- **Never** remove the plug with wet hands or by pulling the cable!
- The instructions of the manufacturer must be complied with when replacing the mains supply cable or appliance connectons.
- The Homecleaner is protected by a circuit breaker type H with a rated current of 10A or a 10A fuse.
- Take care that the mains supply cable is not damaged in any way by being run over, crushed or torn, etc.
- The mains supply cable is to be regulary inspected for signs of damage or aging.

Read these instructions carefully before operating the machine!

Safety instructions

- Faulty mains cables are only to be replaced by PVC flexible sheathed cable 3x1 MM2 H05VV-F according to DIN 58281/VDE 0281 with variations according to VDE 0700 part 205.
- Couplings for mains or appliance connecter leads must at least comply with the standards for splashproof models.
- Do pay attention to re-filling procedures, if not, water could enter the vacuum motor and cause damage!
- Do not use the machine in direct proximity of heat sources (fire, gas or electrical stoves etc.)!
- To avoid deformation of the material, never store the machine near radiators etc.!
- Store machine in dry place and keep away from water / sprinklers!
- **Remove filtre on the tube inside of the machine for cleaning, never use the machine without replacing filtre!**
- **For machines using a float assy, check regulary and replace as necessary!**
- **There is a danger of scalding when using manuel nozzles with spraying agent températures of over 50°C.**
- Overhauls, including the splicing of spraying agent supply lines and hoses, may only be carried out by certified customer service stations or by specialists in this particular field who are familiar with all the relevant safety précautions.
- Repairs may only be undertaken by authorised service agents!
- Only use original accessories and spare parts!
- If an extension cable is used, make sure that it complies with the relevant safety standards!
- If the machine is stored or transported in temperatures below freezing, empty all water tanks to avoid **frost damage!**

Never operate when:

- ☞ the machine has suffered any external damage
- ☞ cables or hose are damaged
- ☞ the possibility of damage after droping the machine is given
- ☞ the machine leaks.

Always unplug appliance:

- ☞ before re-filling with water,
- ☞ when it is not in use,
- ☞ before cleaning and maintaining,
- ☞ when leaving unattended.

Safety précautions

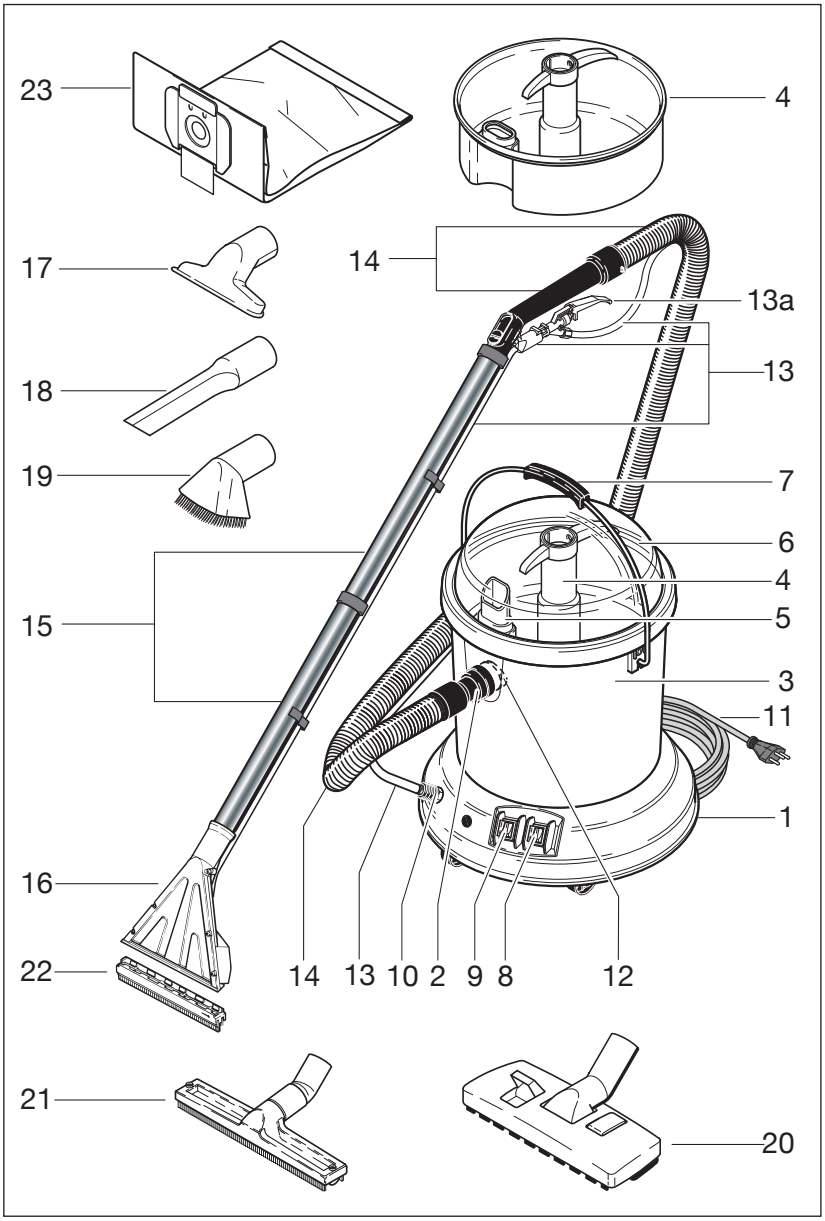
Never use the soil extraction method unless you have verified that the textile floor covering and the floor itself will suffer no damage.

Special care is required with:

- ☞ Floors which can be damaged by water (e.g. wood floors and floors of similar material).
- ☞ Carpeting secured with adhesive which is not water résistent.
- ☞ Carpeting which is only partially glued down.
- ☞ Carpets having a backing fabric sensitive to water (e.g. jute or jute blends).
- ☞ Carpets which are not colour-fast. **Test colour fastness in a concealed spot.**

The manufacturer accepts no liability in the case of improper use.

Description of pictures Homecleaner



1 Housing
2 Connectors for Suction hose
3 Fresh water tank
4 Recovery Tank
5 Inlet Pipe
6 Cap
7 Handle
8 Switch for Vacuum motor
9 Switch for Pump
10 Female quick connector for Spray hose
11 Electr. Connection 7,5 m
12 Connector for waste water tube or dustbag

Standard accessoirs

13 Spray and suction set compl.
13a Valve
14 Hose compl., 2,2 m
15 1 inox tubes
16 Suction nozzle, 23 cm
17 Upholstery nozzle
18 Rubber crevice tool
19 Dusting brush
20 Combi nozzle
21 Water suction adapter on castors, 30 cm
22 Hard floor tool

Optional accessoirs

23 1 packet of dustbags with 10 pieces Nr. 641.000

Technical Specification	Homecleaner
Total power	1000 W / 230 V
Vacuum	210 m bar
Water capacity	6 Liter
Dirty water	7 Liter
Vacuum regulation	mechanically
Volume dustbag	11 Liter
Cable length	7,5 m
Weight	8,7 kg
Measurements l / w / h	40 x 40 x 52 cm
Maximum temperature detergent	50° C
Sound pressure level	74 dB (A)

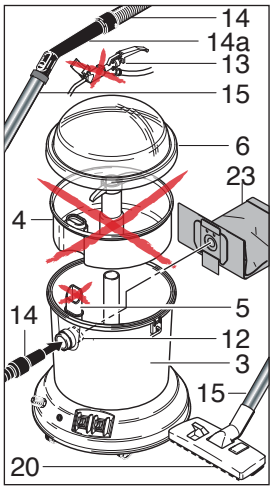
1. General

Unpack the Homecleaner and identify all parts as shown in the illustration, page 8 of this manual.

The **Homecleaner** has four functions:

- Dry vacuum cleaner
- Hardfloor cleaner
- Hartbodenreiniger
- Carpet extractor

2. Using the Homecleaner as a dry vacuum cleaner



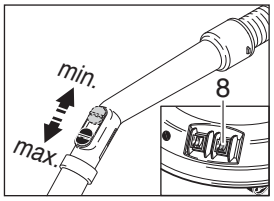
For vacuum cleaning the waste water tank (4), the spray hose with spraying valve (13) and the waste water tube (5) are not required. Fit the paper bag (23) to the connecting point (12) inside the cleaner body and place cover (6) on top of the tank. Insert and press the vacuum hose (14) end to the cleaner body into the connector (2). Insert the handle (14) end of the hose into the extension tube (15) and push together. Toseparate twist and pull apart. Fit the carpet/hardfloor tool (20) into the tube.

The combination nozzle has two functions

- Vacuuming on hard surfaces
  - ☞ Exit the brush by pressing the lever.
- Vacuuming on carpet
  - ☞ These retract the brush via a lever.

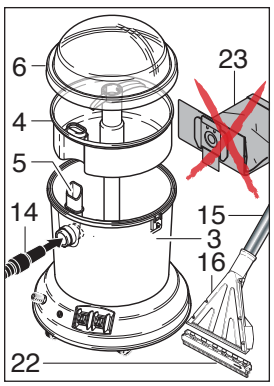
If required the other three tools can be used with or without the extension tubes:

- Upholstery nozzle
  - ☞ for cleaning curtains, upholstery and stairs.
- Dusting brush
  - ☞ for lamp fittings, picture rails, upholstery.
- Crevice tool
  - ☞ for corners and edges, radiators etc.



To reduce suction power adjust the thumb control on the handle. Pressing the switch marked „Vacuum“ (8) will now start th emachine. Do not press the switch marked „Pump“ as this button is only required for spray-extraction. After cleaning the cable can be wound around the cleaner body for easier storage. Note that the dust bag is not overfilled.

3. Using the Homecleaner as wet vacuum cleaner



- To pick up liquid remove dustbag (23) and fit the water tube inside cleaner body by pressing it onto the connector.
- Dirty water bucket (4) use and cover (6) set up.
- When vacuuming liquids you do not need a spray Suction set. Remove the Spray suction set. the suction nozzle (16) onto the end of the suction pipes and push the stick hard floor attachment (22) on the suction nozzle (16).
- For extraction of clogged drains, you only need the hose to the handle.
- Switch only for naturally aspirated (8) switch. When used with the dirty water bucket (4) always make sure that this does not overflow.

Dry after each wet cleaning the tube and let the container (3) inside to dry, otherwise you will get wet and dust bag bursts open!

4. Using the Homecleaner as a carpet extractor and hardfloor cleaner

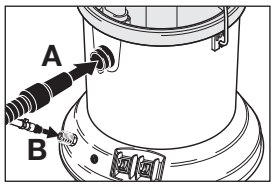
Before using the Homecleaner as a carpet extractor or as a hardfloor cleaner:

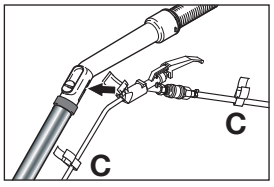
- clear ornaments and all removable furniture from the room.
- thoroughly vacuum clean the carpet.
- treat heavy stains with a pre-cleaner.

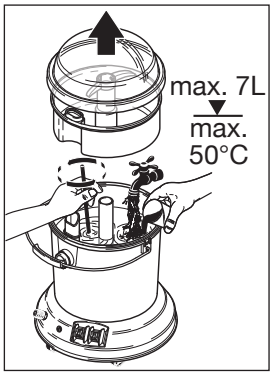
For best results use carpet care products recommended by the manufacturer. They have been developed especially to give the deep down cleaning and maintain fibre colour fastness. All these products are friendly to your environment and safe to use with all.

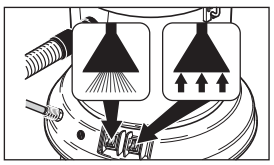
Assembly and operation:

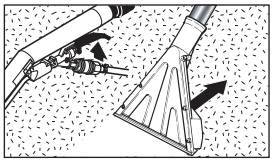
1. Disconnect from the electrical supply, remove the transparent cover and remove paper dustbag.
2. Mount waste water tube on the inside of the cleaner body where dustbag was removed.











3. Assemble carpet extraction accessories as follows:
3.1 Attach the spray and suction nozzle into the tube.
3.2. Attach the spray hose connector by inserting into the quick connector firmly until it clicks. Insert and press the hose end to the cleaner body.
3.3. Attach the spray hose trigger by sliding it along the grooves on the handle.
3.4. Attach the spray hose to the hose with the clips provided.
4. Remove waste water container. Fill machine with clean warm water and cleaning agent upto the central stem. It is clearly marked. Fit the waste water tube to the connecting point.
5. Replace the waste water tank and pour a teaspoon full of defoamer into the tank. This will help reduce foaming, should it occur. Replace the transparent cover.

Do not pour water or cleaning agents into the central stem suction tube!

6. Press vacuum and pump switches. To spray the cleaning solution squeeze the control trigger on the handle.

7. For hardfloor cleaning slide the hardfloor adaption into the lower grooves of the suction nozzle.

4. Using the Homecleaner as a carpet extractor and hardfloor cleane

8. Before using the Homecleaner as a carpet extractor check that the carpet is colour fast. Apply a small amount of the dilutedsolution to a normally hidden section of the carpet with a clean white cloth. Any non-fast dye will show on the cloth.

9. To operate as a carpet extractor

a. Start at the corner furthest from the door. When you press the trigger the cleaning solution is sprayed into the carpet fibre.The vacuum sucks back the soiled water into the waste water tank.

b. Whilst pressing the trigger, slowly draw the spray nozzle towards yourself. Release spray trigger, lift the nozzle of the carpet and start with the next line slightly overlapping the previous line cleaned.

c. For best results, move the nozzle slowly over the carpet. Repeat each action without the trigger to remove all the soiled solution and help dry the carpet quicker. For heavily soiled areas use a recommended pre-cleaner. Spray the effected area before normal carpet extraction.

d. If the unit is not spraying any cleaning solution onto the carpet, the tank needs refilling. Turn off the unit immediately. Empty waste water container, rinse and refill in order to continue.

10. When the carpet has been cleaned switch off both switches. Empty the unit, fill up with clean water and rinse though hoses and accessories by switching on the pump switch and spraying the solution into a sink or a toilet. At the end empty the unit and dry thoroughly.

11. Before removing the spray hose release any pressure in the system by operating the trigger. To remove the spray hose press back the plastic collar of the connector.

Normally the carpet is dry enough to walk on after approximately 4 to 6 hours. You can reduce the drying time by opening windows to improve ventilation. Avoid walking on damp carpet and allow to dry before replacing furniture. Furniture should be put back on the wet carpet, place aluminum foil or plastic under it. This will prevent staining.

5. Important safeguards

- Read and follow instructions!
- Do not pull on the electrical supply cable to remove the plug from the socket!
- Do not vacuum oil or inflammable materials or liquids!
- Avoid vacuuming hard or sharp objects. They damage hose, cleaner and dustbag!
- Only the manufacturer's recommended cleaning agents.
- Device can never crowded and do not use high-foaming detergent.

6 Maintenance / servicing

6.1 Daily servicing:

☞ Drain the fresh watertank. Fill with approx. 6 l of fresh water. Hold the nozzle over a réceptacle and flush the pressure pump, hose and spray nozzles thoroughly. Clean float and fresh water filter (on tank base). Drain fresh water tank completely.
☞ Drain waste water tank completely and thoroughly wash out with clean water.
☞ Wipe machine dry inside and out.

6.2 Repairs and maintenance:

☞ The motors and pressure pump are maintenance-free.
☞ We recommend our Service for repairs and inspections.
☞ Protect machine and accessories from frost.

7 Faults

7.1 Possible causes of insufficient spraying capacity:

☞ Spray nozzles blocked
☞ Fresh water filter dirty
☞ Fresh water tank empty
☞ Pressure pump not switched on

7.2 Possible causes of low suction capacity:

☞ Transparent dome not correctly mounted to waste water tank aperture (air entering)
☞ Suction slot on nozzle blocked
☞ Suction hose not correctly connected to handpipe
☞ Waste water tank full (float at top is interrupting suction)
☞ Riser tube mesh blocked

8. Storage

If the machine is not to be used it should be stored in a dry room which is always **above 0° C**.

9. Final remark

Subject to changes within the framework of technical progress!!

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materi-als that can be recy-cled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Declaration of Conformity

We

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 - CH-9247 Henau

declare under our sole responsibility that the product,

Water suction cleaning appliane

Homecleaner

from serial code No. 9001 and following
(name,type, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the following stand- ard(s) or other normative document(s).

Safety:

EN 60335-1 (ed.4) ; am 1; am 2;
EN 60335-2-68 (ed.3) ; am1; am 2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am 2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am 2
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:

IEC 62233 (ed.1)

(title and/or number and date of issue of the standard(s)).

following the provisions of Directive
2011 / 65 / EU - 2006 / 42 / EC - 2004 / 108 / EC

Henau, 02.01.2013

Roland Flück
Director of Development

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau
Tel. 0041 71 955 47 47
Fax 0041 71 955 47 60
www.cleanfix.com
info@cleanfix.com

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

☞ **Ce manuel est destiné aux personnes qui sont en charge du nettoyage.**
☞ L'appareil ne devrait être mis en fonction qu'après une lecture approfondie du mode d'emploi. Le respect des indications du mode d'emploi assure un fonctionnement optimal de l'appareil.
☞ Veillez à constamment utiliser les produits de nettoy-agerecommandés. Force est de constander que de mauvais résultats et des dèfauts de foncionnement sont souvent imputables à l'utilisation de produits non conseillés.

Table des matières

Consignes de sécurité, Mesures de sécurité.....Français 12, 12a
Description, Caractéristiques techniques.....Français 13
Générale, Application comme aspirateur à poussière.....Français 14
Application aspirateur à eau, Application comme Injecteur-extracteur.....Français 14, 15
Montage et application, Information importante Français 14,15
Entretien, Incidents techniques, Stockage, Remarque de conclusion.....Français 15
Protection de l'environnement, Déclaration de Conformité.....Français 16

Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale approprié, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, Usines, magasins, bureaux et magasins de location.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.
  Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage indiqué sur la plquette corresponde à celui de votre raccordement!
- Cette machine ne convient pas à l'élimination de poussiéres nocives.
- Faire attention aux autres personnes, particuliérement aux enfants, en utilisant cette machine. Tenir les petits enfants à l'écart du tapis humide.
- N'utilisez que les produits de nettoyage prescrits par le fabricant, faute de quoi toute responsabilité sera déclinée. Le dosage précis de chaque produit est indiqué sur les flacons/bidons correspondants.
  N'utilisez pas de produit contenant des solvants!
- N'aspirez en aucun cas des substances explosives, inflammables, corrosives, incandescentes ou toxiques!
- Soyez attentif à ce que le cordon électrique et les prises ne soient pas abimées, afin que l'appareil fonctionne optimalement.
- Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, veillez à ce que ses spécifications techniques correspondent à celles de l'appareil!
- Evitez toute détérioration du cordon électrique (chaleur, huiles, bords tranchants, surfaces rugueuses)!
- Ne tirez **jamais** sur le cordon et ne soulevez pas par le cordon!
- Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, du changement de pièces ou de la transformation pour d'autres travaux de nettoyage, stoper la machine et retirer la prise électrique.
- N'utiliser l'appareil que si le cable électrique est en bon état.
- Ne manipulez ni la prise ni le cordon avec les mains mouillées!
- Lors de l'utilisation de tuyaux de rechange ou de rallonges, ne pas diverger des normes prescrites par le fabricant.
- Assurer que les appareil Homecleaner, sont avec un interrupteur de type H au courant nominal de 10 A ou un fusible de 10 A.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

Consignes de sécurité

- Veiller à ne pas écraser, tordre ou serre le cable électrique.
- Vérifier régulièrement que la cable électrique ne soit pas endommagé ou veilli.
- Ne remplacer les branchements défectueux que par des câbles en PVC de 3x1 MM2 HO5VV-F suivant DIN 58281/VDE 0281 avec des tolérances suivant VDE 0700 partie 205.
- Les connections des câbles électriques doivent au moins être protégées contre les éclaboussures d'eau.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau usée soit vidé avant d'atteindre le trop-plein. Sinon l'eau, en débordant dans la machine, pourrait endommager le moteur d'aspiration!
- Ne vous éloigner pas de l'appareil en le laissant en fonction!
- Ne travaillez pas à proximité de sources de chaleur (feu, gaz, cuisinière, four)!
- Ne rangez pas l'appareil prés de radiateurs ou autres sources de chaleur, qu risqueraient de déformer la coque!
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux éclaboussures! Rangez-le dans endroit sec!
- **Otez le couvercle lorsque vous devez nettoyer le filtre d'aspiration, mais ne travaillez jamais sans le filtre!**
- **Contrôlez périodiquement le foncionnement du flotteur si votre appareil en est équipé!**
- **Danger d'échauffement lors de travaux avec la buse manuelle si la température du liquide d'injection est supérieure à 50°C.**
- Seuls les services de réparations autorisés et les spécialistes compétents dans ce domaine, les prescripions de sécurité leurs étant familières, doivent effecteur les réparations (y compris enveloppement des conduites d'eau, de détergent, etc).
- Des dérangements affectant les composants électriques doivent être soumis à des réparateurs compétents et agrées!
- N'utilisez que des assessoires d'origine!
- Ne laissez pas votre appareil dans uns pièce où la température descendrait en dessous de O degrés. **Danger de congélation!** Pensez-y également lorsque l'appareil est stationé dans un véhicule ou durant de transport!

Ne pas brancher l'appareil lorsque:

- ☞ des dégats visibles sont constatés,
- ☞ les cordons ou tuyaux sont endommagés,
- ☞ des dégats dus à une chute sont soupconnés,
- ☞ la cuve de l'appareil n'est plus étanche.

Débrancher la brise du cordon électrique:

- ☞ avant le remplissage et après l'évacuation de l'eau, lors d'une non-utilisation prolongée,
- ☞ d'une interruption d'utilisation, avant chaque nettoyage périodique ou entretien de
- ☞ l'appareil, lorsque vous quittez la pièce où se trouve l'appareil.

Mesures de sécurité

- ☞ Se servir de la méthode d'injection/extraction qui'après s'étre assure de ne pas abîmer le sol et le revétement du sol.

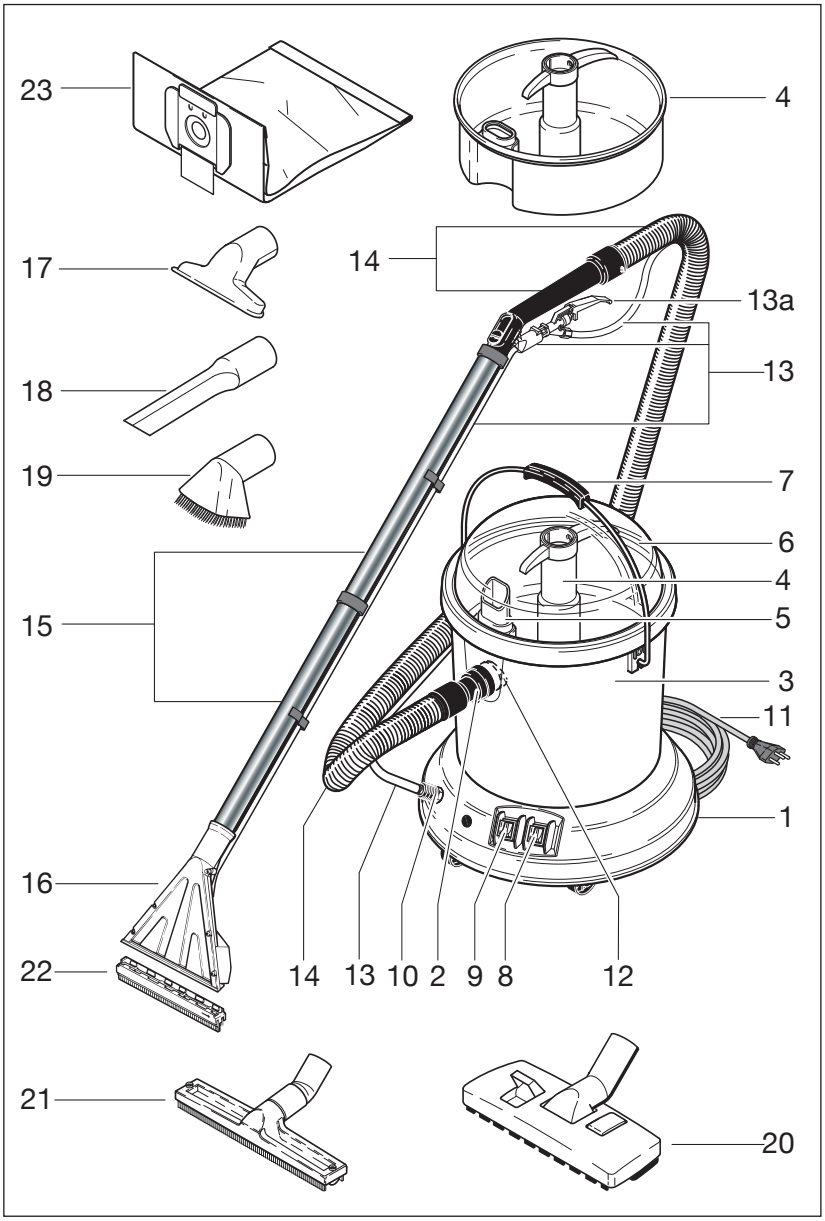
Faire particulièrement attation:

- ☞ Aux sols sensibles à l'eau (par exemple le bois et les sols similaires).
- ☞ A des tapis posés avec une colle non résistante à l'eau.
- ☞ A des tapis non entièrement collés.
- ☞ A des tapis dont le tissu de base est sensible à l'eau (par exemple du jute ou du jute mélangé).
- ☞ A des tapis qui ne sont pas garantis grand teint.

Vérifier si la couleur ne déteint pas un endroit peu visible.

La société décline toute responsabilité lors d'un maniement nonconforme aux prescriptions.

Description Homecleaner



1 Bâti
2 Raccord pour le tuyau d'aspiration
3 Récipient l'eau douce
4 Récipient de récuperation
5 Tube d'entrée
6 Capot
7 Poignée
8 Interrupteur pour moteur d'aspiration
9 Interrupteur pour la pompe
10 Raccord pour tuyau de pression
11 Câble électrique 7,5 m
12 Raccordement pour sac à poussière (intérieure)

Accessoires standard

13 Spray-aspiration kit
13a Lévier de la valve
14 Flexible d'aspiration 2,2 m
15 1 x tubes inox
16 Buse d'aspiration
17 Suceur ameublement
18 Suceur etroit
19 Brosse ronde pinceau
20 Capteur sol dur/moquette
21 Suceur eau 30 cm
22 Adaptateur suceur sol dur, 23 cm

Accessoires optionales

23 Sac papier (1 paquet 10 sacs) Nr. 641.000

Caractéristiques techniques	Homecleaner
Puissance max.	1000 W / 230 V
Vacuum	210 m bar
Contenance en eau claire	6 Liter
Contenance en eau sale	7 Liter
Réglage d'aspiration	mécanique
Contenance maxi poussière	11 litres
Longueur du câble	7,5 m
Poids	8,7 kg
Encombrement L / l / H	40 x 40 x 52 cm
Température max de détergent	50° C
Niveau sonore	74 dB (A)

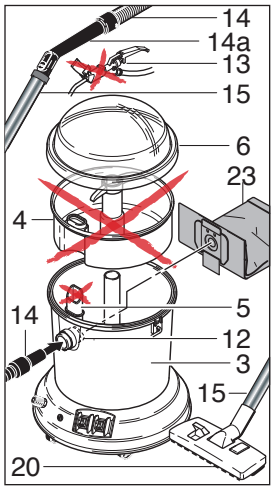
1. Générale

Déballez votre Home Cleaner et comparez les différentes pièces avec celles indiquées sur la page 13.

Votre **Home Cleaner** à quattre fonctions:

- Aspirateur à poussière
- Aspirateur à eau
- Injecteur-extracteur des sols durs
- Injecteur-extracteur des moquettes

2. Application comme aspirateur à poussière



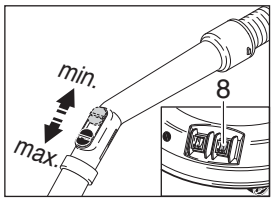
Lors de son emploi comme aspirateur à poussière, vous n'avez besoin ni de tuyau pour vaporisation avec la valve à levier (13), ni d'arc de vaporisation (5), ni le récipient pour eau usée (4).
Presser le sac à poussière en papier (23) au raccordement à l'intérieur du conteneur (12).
Placer le couvercle (6) sur le conteneur pour établir le vide d'air.Raccorder le flexible d'aspiration (14) à la raccordement flexible d'aspiration (2) à l'extérieur du récipient. Raccorder les tubes d'aspiration (15) dans la poignée (14). Pour enlever, le tourner légèrement. Monter la buse combinée (20) au bout de la tube.

La buse combiné a deux fonctions:

- pour des sols durs
  ☞ faire sortir la brosse.
- pour des tapis
  ☞ faire rentrer la brosse.

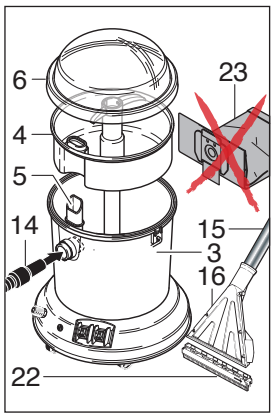
Avec les trois autres buses, vous pouvez travailler avec ou sans les tubes d'aspiration:

- Buse pour meubles ☞ Rideaux et escaliers.
- buse à brosse
  ☞ pour lampes, tableaux et meubles.
- Suceur etroit
  ☞ Difficilement accessibles et raînures.



Avec le clapet de régulation d'air placé sur la poignée, vous pouvez régler l'intensité de l'aspiration. Par pression sur le bouton "Vacuum" (8) vous commencez le travail d'aspiration. Nach dem Saugen kann das Après le travail d'aspiration, le câble électrique peut être enroulé autour de l'appareil. Veiller à ne pas trop remplir le sac à poussière.

3. Application aspirateur à eau



- Avant la première application comme aspirateur à eau, enlever le sac à poussière (23) et monter l'arc de vaporisation (5).
- Monter le récipient pour l'eau usée (4) et mettre en place le couvercle (6).
- Lors d'aspiration de liquides, le flexible de vaporisation n'est pas nécessaire. Demonter la buse de vaporisation de la buse d'aspiration (16) et mettez la buse d'aspiration (16) au bout des tubes d'aspiration (15). Glisser l'adaptateur pour sols durs (22) sur la buse d'aspiration (16).
- Pour l'extraction des drains bouchés, vous avez besoin que le tuyau avec la poignée (14).
- Mettez seulement pour aspiration naturelle (8) interrupteur. Lorsqu'il est utilisé avec le seau d'eau sale (4) assurez-vous toujours que ce ne déborde pas.

⚠ **Après séchage de toute mouillée nettoyer le tube et laisser le conteneur (3) à l'intérieur pour sécher, sinon vous obtiendrez rafales sac humide et de la poussière ouvert!**

4. Application comme Injecteur-extracteur

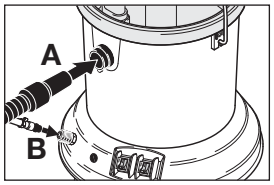
Avant de mettre votre Home Cleaner en service comme „Injecteur-Extracteur":

- éloigner de la pièce toutes les plantes et meubles de tous genres
- passer à fond tout d'abord les tapis à l'aspirateur
- La contamination sévère avec pré-filtre de prétraitement.

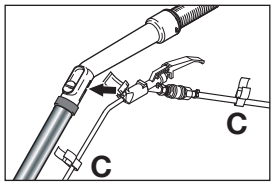
Pour obtenir les meilleurs produits de nettoyage de qualité recommandé par le fabricant. Ces nettoyeurs sont spécialement conçus pour le nettoyage de tapis et testé.

Montage et application:

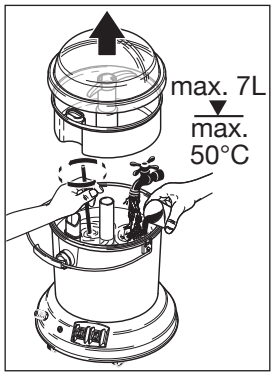
1. Sortir la fiche. Enlever le couvercle ainsi que le sac en papier.
2. Incorporer l'arc de vaporisation avec courbure contre le haut sur le raccordement pour le sac à poussière.
3. Monter les accessoires de vaporisation comme suite:



3.1 Assembler la buse de vaporisation aux tubes d'aspiration.
3.2. Assembler le bout **A** du flexible d'aspiration dans le raccordement de l'appareil. Presser fortement le raccordement **B** du flexible d'aspiration dans l'accouplement.

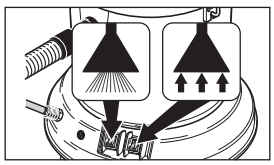


3.3. Pousser la valve à levier dans les raînures prévues.
3.4. Fixer le flexible de vaporisation au tuyau d'aspiration au moyen des brides **C**.

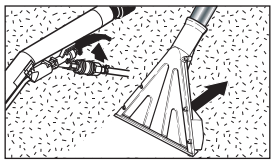


4. Enlever le récipient pour eau usée. Le remplir d'eau propre jusqu'à la marque.
Ajouter le produit de nettoyage recommandés, selon indications données sur l'emballage.
5. Installer le récipient pour eau usée et y incorporer un peu de produit anti-mousse. Cela évite la formation d'une mousse trop dense. Remettre le couvercle en place.

⚠ **Ne pas introduire de produit de nettoyage ou de l'eau dans le tuyau d'aspiration placé au milieu de l'appareil.**



6. Enclencher les interrupteurs d'aspiration et de la pompe. Presser sur la valve à lévier uniquement pour la vaporisation.



7. Pour le nettoyage des sols durs glisser l'adaptateur sur la buse d'aspiration.

4. Application comme Injecteur-extracteur

8. Avant l'utilisation de l'appareil, toujours contrôler si le tapis est „grand-teint". Mettre une petite quantité du produit de nettoyage sur un chiffon blanc et faire un essai de couleur en frottant dans un endroit peu visible du tapis. Pour des tapis qui ne sont pas „grand-teint", le chiffon se colore.

9. Procédé lors de l'aspiration avec vaporisation:

a. Par action sur la valve à lévier, de l'eau chaude et du produit de nettoyage sont pulvérisés sur la laine du tapis. Les salisures se dissolvent et sont amenées sur la surface du tapis. L'eau usée est alors immédiatement aspirée et dirigée dans le réservoir.

b. Durant l'action sur la valve à lévier, passer régulièrement la buse à aspiration sur le tapis, en procédant par bandes. A lafin d'une bande, lâcher la valve à lévier, soulever la buse d'aspiration du tapis et recommencer l'opération pour une nouvelle bande à aspirer.

c. Pour un nettoyage approfondi, passer lentement la buse d'aspiration. Afin de raccourcir le temps de séchage, aspirer une nouvelle fois le tapis, mais sans actionner la valve à lévier.

d. Il faut arrêter l'appareil lorsque le liquide de nettoyage ne sort plus de la buse de vaporisation. Eliminer alors l'eau sale,remettre de l'eau propre ainsi que du produit de nettoyage dans le récipient, puis reprendre le travail.

10. Après le nettoyage de tapis, déclencher les deux interrupteurs, vider l'appareil, remplir le réservoir d'eau propre, sans produit de nettoyage. Rincer les tuyaux en faisant passer de l'eau par le flexible de vaporisation dans un lavabo. Nettoyer à fond l'appareil avec un chiffon humide.

11. Avant d'enlever le flexible de vaporisation, éliminer la pression restante en appuyant un instant sur la valve à lévier. Repousser le joint plastique de l'accouplement et enlever le flexible de vaporisation.

Normalement, après 4-6 heures, les tapis nettoyés sont à nouveau utilisables. Par ouverture des fenêtres, le temps de séchage des tapis est accéléré. Laisser bien sécher les tapis avant de les utiliser à nouveau et avant d'y replacer des meubles. Pour le cas où des meubles devraient être remis en place avant le séchage complet du tapis, placer des feuilles d'aluminium ou de plastique.

5. Information importante

- Afin éviter des dégats à votre appareil, prière de bien lire les instructions de service. Il faut absolument lire les préscriptions de sécurité.
- Ne jamais tirer sur le câble électrique pour déclencher l'appareil, mais sortir la fiche!
- Ne pas aspirer le liquides inflammables!
- Ne pas aspirer d'objets pointus; ils pourraient endommager le flexible, le sac à poussière ainsi que l'appareil!
- Utiliser uniquement des produits recommandées par le fabricant ou par le représentant!
- Ne pas laisser déborder l'appareil et ne pas utiliser de produits de nettoyage produisant une trop forte mousse.!

6 Entretien

6.1 Entretien quotidien:

☞ Vider le réservoir d'eau fraîche. Remplir d'environ 10 l d'eau fraîche. Tenir la buse au-dessus d'un récipient et rincer soigneusement la pompe de pression, le tuyau et les buses d'injection. Nettoyer le flotteur et le filtre du réservoir d'eau fraîche (au fond du réservoir). Vider entièrement le réservoir d'eau fraîche.
☞ Vider entièrement le réservoir d'eau sale et le laver à fond avec de l'eau propre.
☞ Essuyer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur.

6.2 Réparations et entretien:

☞ Les moteurs et la pompe de la machine sont exempts d'entretien.
☞ Nous vous recommandons notre service après-vente pour des réparations et des révisions.
☞ Protéger les appareils et accessoires du gel.

7 Incidents techniques

7.1 Causes éventuelles d'une puissance d'injection insuffisante:

☞ Buses obstruées
☞ Filtre du réservoir d'eau fraîche bouché
☞ Réservoir d'eau fraîche vide
☞ Pompe de pression non enclenchée

7.2 Causes éventuelles d'une trop faible aspiration

☞ Coupole transparente mal placée sur l'ouverture du réservoir d'eau sale (air parasite)
☞ Rainure d'aspiration de la buse obstruée
☞ Tuyau d'aspiration mal accouplé au tube d'aspiration
☞ Réservoir d'eau sale plein (le flotteur interrompt l'aspiration lorsque la capacité maximale du réservoir est atteinte)
☞ Filtre du tube d'aspiration bouché

8. Stockage

Si l'on n'utilise pas la machine, il faut l'entreposer au sec et dans une ambiance normale (pas au-dessous de 0°)

9. Remarque de conclusion

Sous réserve de modifications dans le cadre des developpements techniques ou innovants!

Protection del'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recy-clables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les subs-tances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collec-te adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Déclaration de Conformité

Nous,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 - CH-9247 Henau

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,

Injecteur - extracteur

Homecleaner

de No. de code série 9001 et suivantes
(nom, type, no. de serie.)

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

Safety:

EN 60335-1 (ed.4) ; am 1; am 2;
EN 60335-2-68 (ed.3) ; am1; am 2

EMC:

CISPR 14-1 (ed.5) ; am1
CISPR 14-2 (ed.1) ; am1; am 2
EN 61000-3-2 (ed.3) ; am1; am 2
EN 61000-3-3 (ed.2)

EMF:

IEC 62233 (ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s)).
conformément aux dispostions de Directive

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 / EC - 2004 / 108 / EC

Henau, 02.01.2013

Roland Flück
Directeur Développement

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau
Tel. 0041 71 955 47 47
Fax 0041 71 955 47 60
www.cleanfix.com
info@cleanfix.com